

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. november 30.)

az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikkének alkalmazási eljárására vonatkozóan az Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics NV, British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac BV, Fardem Packaging BV, FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion NV, Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher CV, Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles SA, RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher BV, Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj ellen

(COMP/38354 ügy – Ipari zsákok)

(az értesítés a C(2005) 4634. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia, angol, holland, német és spanyol nyelvű változat hiteles)

(2007/686/EK)

A Bizottság 2005. november 30-án az EK-Szerződés 81. cikkének alkalmazási eljárására vonatkozó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. AZ ESET ÖSSZEFOGLALÁSA

1.1. Címzettek

(1) A határozat címzettjei az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének megsértése miatt a következő vállalkozások:

— Combipac BV és British Polythene Industries PLC,

— Bischof + Klein GmbH & Co. KG,

— Bischof + Klein France SAS,

— RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA,

— Fardem Packaging BV és Kendrion NV,

— Nordenia International AG és Nordfolien GmbH,

— Trioplast Wittenheim SA és Trioplast Industrier AB,

— FLS Plast A/S és FLSmidth & Co. A/S,

— Cofira-Sac SA,

— Plásticos Españoles SA (a továbbiakban: Aspla) és Armando Álvarez SA,

— Sachsa Verpackung GmbH és Groupe Gascogne,

— UPM-Kymmene Oyj,

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

- Bernay Film Plastique, korábban Conditionnement et Industrie SA,
- Bonar Technical Fabrics NV és Low & Bonar PLC,
- Stempther BV és Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempther CV.

- (2) A fent hivatkozott címzetek az EK-Szerződés 81. cikkének a Benelux államok, Franciaország, Németország és Spanyolország területére kiterjedő ⁽¹⁾, egyszeri és folyamatos megsértésében vettek részt, amelynek során megállapodtak az ipari zsákok árának rögzítésében, közös árszámítási módszerek alkalmazásában, a piaci részesedések és kvóták felosztásában, a vevők és megrendelések elosztásában, pályázati felhívásokra való összehangolt ajánlattételben, valamint egyedi információk cseréjében. A jogsértés határolatban meghatározott időtartama az egyes címzetek vonatkozásában háromtól húsz évig terjed.

1.2. Az ipari zsákok ágazata

- (3) Az általában ipari zsákként említett műanyag ipari zsákokat ⁽²⁾ alapvető árucikkek, általában nyersanyagok, trágyák, polimerek, építőanyagok, mezőgazdasági és kertészeti termékek és takarmányok csomagolására használják.
- (4) A műanyag ipari zsákok négy csoportba sorolhatók:
- nyitott szájú zsákok,
 - szelepes zsákok,
 - FFS (form, fill and seal – formázó, töltő, záró) zsákok,
 - talpas zsákok.

1.3. A kínálat

- (5) Az 1990-es évek eleje óta összefonódási tendencia figyelhető meg a műanyag fóliák és zsákok gyártói között, és az elmúlt években számos befolyásszerzésre került sor. Ennek ellenére azonban a számos tagállamban honos európai piaci szereplők mellett a helyi fejlesztési stratégiát választó kisebb cégek is jelen vannak ezen a piacon.

1.4. A kereslet

- (6) Az 1950-es évekig az iparban textil- és papírszákokat használtak az áruszállításhoz. A tengeri úton, ömlesztett rakományként való szállítás elterjedésével a textilzsákipar hanyatlásnak indult. A polietilén zsákok 1950-es években

való megjelenése az ilyen típusú, többek között az ipari vízálló csomagolás iránti igényt kielégítő zsákok iránti kereslet növekedését váltotta ki.

- (7) Az 1970-es évektől az FFS zsákok fokozatosan felváltották az egyéb típusú ipari zsákokat. Ezen típusú zsákok sikere az automatizált töltési folyamatnak köszönhető, amely lehetővé teszi nagy mennyiségek kezelését és csökkenti a munkaerő iránti igényt.

1.5. A jogsértés kiterjedése

- (8) A vizsgálat feltárta, hogy a kartell a Benelux, a francia, a német és a spanyol piacra terjedt ki. Az érintett piacot 1996-ban hozzávetőlegesen 220 millió EUR-ra, 2001-ben 250 millió és 300 millió EUR közöttre becsülték. A kartell tagjai 1996-ban a piac 75 %-át tették ki.

1.6. Előzmények és eljárás

- (9) 2001 novemberében a BPI tájékoztatta a Bizottságot kartell létezéséről az ipari zsákok ágazatában, és kifejezte a Bizottsággal való együttműködési szándékát az 1996-os, a kartellügyekben a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló közlemény (engedékenységi közlemény) ⁽³⁾ alapján. A BPI olyan bizonyítékokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére, amelyek lehetővé tették az ellenőrzések lefolytatását 2002 júniusában.

1.7. A kartell működése

- (10) A kartell alapvetően két szinten működött:
- Globális szinten a „Valve-Plast” elnevezésű hivatalos szakmai szervezet égisze alatt. Találkozókat legalább 1982 óta, évente három-négy alkalommal tartottak. 1994-ben a talpas zsákokkal foglalkozó funkcionális alcsoportot hoztak létre.
 - Az alcsoporthoz öt regionális alcsoporthoz állt (Franciaország, Németország, a Benelux államok, Belgium és Hollandia).
- (11) A feltárt versenyellenes gyakorlat különösen az alábbiakat foglalta magában:
- Az árak rögzítése és közös árszámítási módszerek alkalmazása.

— Kvóták elosztása.

⁽¹⁾ A Stempther részvétele a jogsértésben csak Hollandiára, valamint alkalmanként Belgiumra terjedt ki.

⁽²⁾ Léteznek papírból készült ipari zsákok is, a jelen vizsgálat hatálya azonban ezekre nem terjed ki.

⁽³⁾ HL C 207., 1996.7.18., 4. o.

- Vevők és megrendelések elosztása.
- A találkozók során megbeszélések folytatása a főbb megrendelők listájáról, és az ezen megrendelőknek címzett ajánlatok összehangolásáért felelős számlavezetők kijelölése.
- Többoldalú és kétoldalú megbeszélések folytatása egyes megrendelőkről, összehangolt ajánlattétel.
- Piaci részesedésre vonatkozó érzékeny információk rendszeres cseréje.

- (16) A 12,5 %, illetve 11,5 % piaci részesedéssel rendelkező Wavin/BPI és Bischof + Klein az első kategóriába tartozik. A 8,9 %-os piaci részesedéssel rendelkező Nordenia/Nordfolien a második kategóriába tartozik. Az Aspla (7,2 %) és a Fardem (6,6 %) a harmadik kategóriába tartozik. Az UPM-Kymmene (4,8 %), az RKW (4,6 %) és a Stempher (4,3 %) a negyedik kategóriába tartozik. A Bonar Technical Fabrics (3,1 %), a Cofira (2,9 %) és a Trioplast Wittenheim (2,8 %) az ötödik kategóriába tartozik. A Sachsa (2,3 %), a Bischof + Klein France (1,9 %) és a Bernay Film Plastique (1,6 %) a hatodik kategóriába tartozik.
- (17) A Stempher (Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher CV és Stempher BV) vonatkozásában az iratanyagban nem található olyan bizonyíték, amely a kartell globális terveiről való tudomását bizonyítaná. A Stempher részvétele csupán az egyik, csak a holland piaccal (és alkalmanként Belgiummal) foglalkozó alcsoportra terjedt ki. Ennek következtében a Stempherre kiszabott bírság alapösszegét 25 %-kal csökkentik.

2. BÍRSÁGOK

2.1. Alapösszeg

- (12) A bírság alapösszegét a jogsértés súlyosságától és időtartamától függően határozzák meg.

2.1.1. Súlyosság

- (13) A jogsértés jellegét és földrajzi kiterjedését tekintve nagyon súlyosnak minősül.

2.1.2. Megkülönböztetett bánásmód

- (14) A nagyon súlyos jogsértések kategóriájában a kiszabható bírságok skálája lehetővé teszi, hogy a vállalkozások megkülönböztetett bánásmódban részesüljenek, figyelembe véve azt a tényleges gazdasági képességet, amellyel ezen vállalkozások a versenynek jelentős károkat okozhatnak. Erre akkor van szükség, ha – mint ebben az esetben is – jelentős eltérések mutatkoznak a jogsértésben részt vevő vállalkozások között.

- (15) A vállalkozásokat hat kategóriába sorolták az érintett piacon 1996-ban fennálló viszonylagos fontosságuk alapján. 1996-ot használták referenciaévnak, mivel ez volt a jogsértés legközelebbi olyan teljes éve, amikor a kartellben érintett valamennyi vállalkozás még jelen volt az érintett piacon.

2.1.3. Kellő elrettentés

- (18) A nagyon súlyos jogsértések kategóriájában a kiszabható bírságok skálája szintén lehetővé teszi, hogy az egyes vállalkozásokra olyan mértékű bírságokat szabjanak ki, amelyek kellőképpen elrettentő hatásúak, figyelembe véve az egyes vállalkozások méretét és gazdasági erejét. Ebben a vonatkozásban a Bizottság megjegyzi, hogy 2004-ben, az ezt a határozatot megelőző legutolsó üzleti évben, az UPM-Kymmene csoport forgalma 9 820 millió EUR volt. Ennek megfelelően helyénvaló kétszeres szorzótényező alkalmazása az UPM-Kymmenére kiszabott bírságra.

2.1.4. Időtartam

- (19) Az egyes vállalkozások által elkövetett jogsértés időtartamának megfelelően egyéni százalékos emelést alkalmaznak. A Bischof + Klein Co. KG, Cofira-Sac SA, Fardem Packaging, Nordenia International AG, Trioplast Wittenheim, RKW és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen több mint 20 éven keresztül vettek részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 200 %-kal emelkedik. A Combipac 19 év 10 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 195 %-kal emelkedik. A Bischof + Klein France SAS 18 év 11 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 185 %-kal emelkedik.

A Sachsa 14 év 4 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 140 %-kal emelkedik. Az Aspla and Armando Álvarez SA 11 év 3 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 110 %-kal emelkedik. A Groupe Gascogne, az FLS Plast és az FLSmidth & Co 8 évig (és 5 hónapig a Groupe Gascogne vonatkozásában) vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 80 %-kal emelkedik. A Kendrion NV 7 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 70 %-kal emelkedik. A Nordfolien 9 év 7 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 95 %-kal emelkedik. A Bonar Technical Fabrics és a Low & Bonar 6 év 2 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 60 %-kal emelkedik. Az UPM-Kymmene és a British Polythene Industries PLC 4 év 6 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 45 %-kal emelkedik. A K.V. Stempher CV és a Stempher BV 4 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 40 %-kal emelkedik. Végezetül a Trioplast Industrier AB és a Bernay Film Plastique 3 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 30 %-kal emelkedik.

2.2. Súlyosbító körülmények

2.2.1. Ismételt jogsértés

- (20) A jogsértés időtartama alatt a UPM-Kymmene már korábbi, a kartonpapírügyben (IV/C/33.833) hozott, kartelltevékenységet tiltó 94/601/EK bizottsági határozat tárgyát képezte. Ez a súlyosbító körülmény indokolja a UPM-Kymmenére kiszabott bírság alapösszegének 50 %-kal való növelését.

2.2.2. A vizsgálat akadályozása

- (21) A vizsgálat során a Bischof + Klein egyik menedzsere megsemmisített egy, a bizottsági tisztségviselők által kiválasztott iratot. Ezen magatartás, eredményétől függetlenül, szükségképpen zavarta a Bizottság által folytatott vizsgálatot, és gátolta az ellenőrök ellenőrzési jogkörük gyakorlásában. Ez a szándékos akadályozás a bírságokról szóló iránymutatás értelmében vett súlyosbító körülménynek számít, amely a bírság alapösszegének 10 %-kal való növelésével büntetendő.

2.3. Enyhítő körülmények

- (22) Több vállalat kérte enyhítő körülmények figyelembevételét számos körülményre, így passzív szerepükre, a hatékony gyakorlati megvalósítás hiányára, a jogsértés korai megszüntetésére, a megfelelési programok végrehajtására és az ipari zsákok ágazatában fennálló válsághelyzetre hivatkozva. Ezeket az igényeket megalapozatlannak ítélték és elutasították.

2.4. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (23) A 17. rendelet 15. cikkének (2) bekezdése és az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a vállalkozásra kiszabott bírság nem haladhatja meg a forgalom 10 %-át. A 10 %-os plafon tekintetében, ha „a »vállalkozást«, azaz a büntetett jogsértésért felelős gazdasági egységet több címzett alkotja, (...) a határozat elfogadásának időpontjában, (...) a felső határ a vállalkozás, azaz minden alkotóeleme együttes forgalma alapján számítható. Ha azonban a gazdasági egység később felbomlott, a határozat minden egyes címzettjének joga van ahhoz, hogy egyedileg alkalmazzák rá a szóban forgó plafont”⁽¹⁾.
- (24) A 10 %-os plafont a megfelelő esetekben alkalmazzák, azaz a Stempher, Bernay Film Plastique, Nordenia International AG, Nordefolien GmbH, Cofira-Sac, Fardem, Combipac BV, Bischof + Klein GmbH & Co. KG és a Bischof + Klein France esetében.

2.5. Az 1996. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

- (25) Tekintettel arra, hogy a BPI a 2002. évi engedékenységi közlemény hatálybalépése előtt nyújtott be engedékenységi kérelmet, így a jelen esetben az 1996. évi közlemény rendelkezései alkalmazandók.

2.5.1. B. szakasz (75 %-tól 100 %-ig terjedő csökkentés)

- (26) 2001 novemberében a BPI volt az első vállalkozás, amely lényegi bizonyítékokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére a jogsértésre vonatkozóan, lehetővé téve ezzel az ellenőrzések eredményes lefolytatását a Bizottság számára. A BPI a vizsgálat teljes tartama alatt együttműködött a Bizottsággal, teljesítve az engedékenységi közleményben meghatározott kötelezettségeit.
- (27) A kifogásokkal kapcsolatos nyilatkozatra adott válaszában három fél azt állította, hogy a BPI 2001 novemberében részt vett egy pályázati kiírásra való összehangolt ajánlattételben. Ezen állítások alapos kivizsgálása után, mivel nem áll rendelkezésre döntő és lényeges bizonyíték, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a BPI továbbra is az engedékenységi közlemény B. szakaszának hatálya alá tartozik. Következésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a BPI (leányvállalatával, a Combipac BV-vel együtt) a rá egyébként kiszabott bírság összegének 100 %-os csökkentésére jogosult.

⁽¹⁾ Lásd az Elsőfokú Bíróság ítéletét a T-71/03, T-74/03, T-87/03 és T-91/03, Tokai Carbon Co. Ltd és társai kontra Bizottság ügyben, fent idézve, (390) bekezdés.

2.5.2. D. szakasz (10 %-tól 50 %-ig terjedő csökkentés)

- (28) A Trioplast-Wittenheim nem sokkal a Bizottság által a 17. rendelet 11. cikke alapján hozzá intézett információkérés kézhezvétele után élt engedékenységi kérelemmel. Az általa a kartell működéséről, valamint egyes iratokról szolgáltatott magyarázatok segítettek a jogsértés fennállásának megerősítésében. Együttműködésére tekintettel a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Trioplast Wittenheim és a Trioplast Industrier az 1996. évi engedékenységi közlemény D. szakaszával összhangban a rá egyébként kiszabott bírság összegének 30 %-os csökkentésére jogosult.
- (29) A Bischof + Klein és a Cofira szolgáltatott néhány olyan információt vagy iratot, amely meghaladta a 11. cikk szerinti levélre adandó szükséges válasz mértékét, és nem vitatták a tényeket. Együttműködésükre tekintettel a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Bischof + Klein GmbH & Co. KG, a Bischof + Klein France SAS és a Cofira-Sac SA a rá egyébként kiszabott bírság összegének 25 %-os csökkentésére jogosult.
- (30) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Nordfolien ⁽¹⁾ és a Bonar Technical Fabrics ⁽²⁾ a rá egyébként kiszabott bírság összegének 10 %-os csökkentésére jogosult, mivel nem vitatták a tényeket.
- (31) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Sachsa által önként szolgáltatott információ nem járult hozzá lényeges mértékben a jogsértés megállapításához, és így nem szolgál alapul a bírság csökkentéséhez.
- (32) Az FLS-Plastnak és az FLSmidthnek a tények nem vitatása miatt a bírság csökkentésére irányuló kérelmét elutasították.

3. HATÁROZAT

- (33) Az alábbi vállalkozások megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét azzal, hogy a jelzett időszakban az ipari zsákok ágazatában Belgium, Németország, Spanyolország, Franciaország, Luxemburg és Hollandia területén az árak rögzítéséből, közös árszámítási módszerek alkalmazásából, a piaci részesedések és kvóták felosztásából, a vevők és megrendelések elosztásából, pályázati felhívásokra való összehangolt ajánlattételből, valamint egyedi információk cseréjéből álló megállapodások sorában

vettek részt és erre irányuló összehangolt magatartást tanúsítottak:

- a) a Combipac BV 1982. január 6-tól 2001. november 9-ig és a British Polythene Industries PLC 1997. április 25-től 2001. november 9-ig;
- b) a Bischof + Klein GmbH & Co. KG 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Bischof + Klein France SAS, 1982. január 6-tól 2000. december 18-ig;
- c) az RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és a JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig;
- d) a Fardem Packaging BV 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Kendrion NV 1995. június 8-tól 2002. június 26-ig;
- e) a Nordenia International AG 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig;
- f) a Nordfolien GmbH 1992. november 24-től 2002. június 26-ig;
- g) a Trioplast Wittenheim SA 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Trioplast Industrier AB 1999. január 21-től 2002. június 26-ig;
- h) az FLS Plast A/S és az FLSmidth & Co. A/S 1990. december 31-től 1999. január 19-ig;
- i) a Cofira-Sac SA 1982. március 24-től 2002. június 26-ig;
- j) a Plásticos Españoles SA és az Armando Álvarez SA 1991. március 8-tól 2002. június 26-ig;
- k) a Sachsa Verpackung GmbH 1988. február 9-től 2002. június 26-ig és a Groupe Gascogne 1994. január 1-jétől 2002. június 26-ig;
- l) a UPM-Kymmene Oyj 1994. július 18-tól 1999. január 31-ig;

⁽¹⁾ Mivel a Nordfolien és a Nordenia International AG 2003 óta két különböző vállalkozáshoz tartozik, az együttműködés, amelyre a Nordfolien hivatkozni kíván, úgy tekintendő, hogy az kizárólag ezen társaságnak beszámítható, így a Nordfolien javára megállapított bírságcsökkentésre a Nordenia International AG nem jogosult.

⁽²⁾ Mivel a Low & Bonar PLC a Bonar Technical Fabricsszel közös vállalkozást alkot, így szintén jogosult ezen bírságcsökkentésre.

- m) a Bernay Film Plastique 1995. augusztus 31-től 1998. november 9-ig;
- n) a Bonar Technical Fabrics NV és a Low & Bonar PLC 1991. szeptember 13-től 1997. november 28-ig.
- (34) A Stempther BV és a Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempther CV megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét azzal, hogy 1993. október 25-től 1997. október 31-ig az ipari zsákok ágazatában Hollandia, valamint alkalmanként Belgium területén az árak rögzítéséből, közös árszámítási módszerek alkalmazásából, a piaci részesedések felosztásából, a vevők és megrendelések elosztásából, valamint egyedi információk cseréjéből álló megállapodások sorában vettek részt és erre irányuló összehangolt magatartást folytattak.
- (35) Ezekért a jogsértésekért a következő bírságokat szabták ki:
- a) Combipac BV: 0 EUR. Ebből az összegből a British Polythene Industries PLC 0 EUR összegért egyetemlegesen felel;
- b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG: 29,15 millió EUR és Bischof + Klein France SAS: 3,96 millió EUR;
- c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, egyetemlegesen: 39 millió EUR;
- d) Kendrion NV: 34 millió EUR. Ebből az összegből a Fardem Packaging BV 2,20 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- e) Nordenia International AG: 39,10 millió EUR. Ebből az összegből a Nordfolien GmbH 7,18 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- f) Trioplast Wittenheim SA: 17,85 millió EUR. Ebből az összegből az FLSmidth & Co. A/S és az FLS Plast A/S 15,30 millió EUR összegért egyetemlegesen felel és a Trioplast Industrier AB 7,73 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- g) Cofira-Sac SA: 350 000 EUR;
- h) Plásticos Españoles SA és Armando Álvarez SA egyetemlegesen: 42 millió EUR;
- i) Sachsa Verpackung GmbH: 13,20 millió EUR. Ebből az összegből a Groupe Gascogne 9,90 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- j) UPM-Kymmene Oyj: 56,55 millió EUR;
- k) Bernay Film Plastique: 940 000 EUR;
- l) Bonar Technical Fabrics NV és Low & Bonar PLC egyetemlegesen: 12,24 millió EUR;
- m) Stempther BV és Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempther CV egyetemlegesen: 2,37 millió EUR.
- (36) A fentebb felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a (33) és (34) bekezdésben részletezett jogsértést. Tartózkodniuk kell a (33) és (34) bekezdésben leírt jogsértéssel azonos bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyek azonos vagy hasonló célja vagy hatása van.
- (37) E határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvein megtalálható lesz a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, a http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html címen.
-